



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI  
 ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI  
 ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701  
 FAX: +84 4 3 7684779  
 EMAIL: vr-id@vr.org.vn  
 WEB SITE: www.vr.org.vn

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 31 tháng 8 năm 2015**

**Số thông báo: 028TI/16TB**

*Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tập trung năm 2016 của Tổ chức các quốc gia tham gia bản ghi nhớ về hợp tác trong kiểm tra tàu biển của chính quyền cảng khu vực Caribe (Tổ chức CMOU) về sự thành thạo của thuyền viên với các quy định an toàn khi vào không gian kín của tàu.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản tàu biển  
 Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Tổ chức các quốc gia tham gia bản ghi nhớ về hợp tác trong kiểm tra tàu biển của chính quyền cảng khu vực Caribe (Tổ chức CMOU), bao gồm 17 thành viên chính thức là Antigua and Barbuda, Aruba, The Bahamas, Barbados, Belize, The Cayman Islands, Cuba, Curaçao, France, Grenada, Guyana, Jamaica, The Netherlands, St. Christopher and Nevis, Suriname, Trinidad and Tobago và 01 thành viên liên kết là St. Vincent and the Grenadines, ra thông báo sẽ thực hiện Chiến dịch kiểm tra tập trung nhằm xác nhận sự thành thạo của thuyền viên với các quy định an toàn khi vào không gian kín của tàu (Caribbean MOU concentrated inspection campaign on crew familiarisation with enclosed space entry). Chiến dịch diễn ra từ ngày 01 tháng 9 đến ngày 30 tháng 11 năm 2016 nhằm mục đích bảo đảm:

- Sự tuân thủ các yêu cầu liên quan của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển (SOLAS), Công ước quốc tế về tiêu chuẩn đào tạo, cấp chứng chỉ và trực ca đối với thuyền viên (STCW), Công ước lao động hàng hải (MLC) và các công ước của Tổ chức Lao động quốc tế (ILO);

- Thuyền trưởng, sỹ quan và thuyền viên làm việc trên tàu thành thạo với việc sử dụng các trang thiết bị và được huấn luyện đầy đủ để thực hiện các nhiệm vụ liên quan đến việc vào không gian kín của tàu;

- Tàu có các quy trình và biện pháp hiệu quả để bảo vệ an toàn cho thuyền viên khi vào và làm việc trong không gian kín của tàu;

- Nâng cao nhận thức của những người làm việc trên tàu về công tác an toàn khi vào không gian kín của tàu.

Nhân viên kiểm tra của chính quyền cảng sẽ sử dụng bảng câu hỏi (Questionnaire) để kiểm tra xác nhận thuyền viên thành thạo với việc sử dụng các trang thiết bị và được huấn luyện đầy đủ để nhận biết, hiểu rõ các nguy hiểm liên quan đến việc vào không gian kín của tàu. Bảng câu hỏi này không được CMOU công bố công khai, tuy nhiên có thể dự báo là tương tự như bảng câu hỏi đã được Tokyo-MOU, Paris-MOU sử dụng trong chiến dịch kiểm tra có cùng chủ đề tiến hành từ ngày 01/9 đến ngày 30/11/2015 (Thông báo kỹ thuật tàu biển số 020TI/15TB ngày 04/8/2015).

Các hướng dẫn liên quan đến quy định an toàn khi vào không gian kín được nêu tại Thông báo kỹ thuật tàu biển số 012TI/14TB ngày 15/8/2014, số 013TI/14TB ngày 25/8/2014, số 006TI/15TB ngày 29/01/2015, số 018TI/15TB ngày 16/7/2015, số 020TI/15TB ngày 04/8/2015 và số 020TI/16TB ngày 23/6/2016 trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Xin lưu ý các Quý Đơn vị, theo Quy định XI-1/7 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS) đã được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết MSC.380(94), từ ngày 01/7/2016, *tàu có tổng dung tích từ 500 trở lên hoạt động tuyến quốc tế phải được trang bị dụng cụ thử môi trường xách tay thích hợp. Tối thiểu, dụng cụ này phải có thể đo được nồng độ ôxy, các khí hoặc hơi dễ cháy, sunphua hydro, ôxít cacbon trước khi cho người vào không gian kín. Phải trang bị phương tiện thích hợp để hiệu chuẩn tất cả các dụng cụ như vậy.*

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật này thông báo của CMOU về Chiến dịch kiểm tra tập trung nói trên. Đề nghị các chủ tàu/ công ty quản tàu biển có sự chuẩn bị sẵn sàng cho Chiến dịch.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 4 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Luru TB./.

**Caribbean MOU on PSC will hold a CIC on Crew Familiarisation for Enclosed Space Entry**

2016-08-02

**Launch of Concentrated Inspection Campaign on Crew Familiarisation for Enclosed Space Entry beginning 1st September 2016 by Caribbean MOU on Port State Control**

The 17 Member States and 1 Associate Member State of the Caribbean Memorandum of Understanding (CMOU) on Port State Control will launch its fourth Concentrated Inspection Campaign (CIC) with the purpose of ensuring effective procedures and measures are in place to safeguard the seafarers who are serving on board ships by checking all aspects of compliance with respect to Crew Familiarization for Enclosed Space Entry during a PSC Inspection. This inspection campaign will be held for three months, commencing from September 1st, 2016 and ending on November 30th, 2016.

The CIC is designed to:

- ensure that there is compliance with the requirements of the SOLAS, STCW, MLC and ILO Conventions as applicable;
- ensure that the Masters, Officers and Crew are familiar with relevant equipment and have received training in carrying out their duties;
- raise safety awareness among the crew serving on board;
- ensure that the ship's crew identify and understand the hazards associated with entry into enclosed spaces.

In practice, the CIC will mean that during a regular port State control inspection conducted under the targeting matrix criteria within the CMOU region will target aspects of compliance with respect to crew familiarisation for enclosed space entry and with the provisions of SOLAS (including SOLAS 2013 Amendment/Chapter III/Regulation 19, effective implementation date 01/01/2015) and Chapter XI-1 regulation 7, (effective implementation date 01/07/2016), STCW-, MLC- and ILO conventions. In addition, the CIC will include these check for vessels certified under the Safety of Commercial Vessels (SCV) Code, the Caribbean Cargo Ship Safety (CCSS) Code as well as those non-conventional certified vessels .

For this purpose, PSCO's will apply a questionnaire listing a number of items to be covered during the Concentrated Inspection Campaign. When deficiencies are found, actions by the port State may vary from recording a deficiency and instructing the master to rectify it within a certain period to detaining the ship until serious deficiencies have been rectified.

In the case of detention, publication in the monthly detention lists of the CMOU web site will take place. It is expected that the CMOU will carry out approximately 200 inspections during the CIC.

The results of the campaign will be analysed and findings will be presented to the governing body of the CMOU for submission to the relevant IMO sub-committees.

Mrs. Jodi Barrow  
Secretary General  
Caribbean MOU

Contact: 12 Ocean Boulevard  
2nd Floor, the Office Centre Building  
Kingston  
Tel: 876-967-1077